

УДК 37

Современные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе (на примере Забайкальского края)

Михалева Светлана Николаевна

Кандидат филологических наук, доцент,
Забайкальский государственный университет,
672039, Российская Федерация, Чита, ул. Александро-Заводская, 30;
e-mail: zoya_mihaleva@mail.ru

Клименко Татьяна Николаевна

Кандидат филологических наук, доцент,
Забайкальский государственный университет,
672039, Российская Федерация, Чита, ул. Александро-Заводская, 30;
e-mail: tanya_shibeko@mail.ru

Костина Ирина Николаевна

Кандидат культурологических наук, доцент,
Забайкальский государственный университет,
672039, Российская Федерация, Чита, ул. Александро-Заводская, 30;
e-mail: valiir@mail.ru

Аннотация

В статье рассмотрена роль мотивации в изучении иностранного языка, которая связана с языковой компетентностью и осознанным выбором определенного иностранного языка для изучения, а также напрямую зависит от региональной языковой образовательной политики. Предпринята попытка проследить взаимосвязь указанных реалий и проанализировать, каким образом мотивация может влиять на формирование компетенции, как она способна трансформироваться в зависимости от выбранной стратегии обучения иностранному языку и как выбор изучаемого языка способен усилить мотивацию к его изучению и использованию. Авторы подчеркивают, что современная методика способна выявлять объективные факторы, вызывающие изменения в области преподавания иностранных языков. Задача государства – отслеживать данные изменения и гибко реагировать, регулируя языковую политику.

Для цитирования в научных исследованиях

Михалева С.Н., Клименко Т.Н., Костина И.Н. Современные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе (на примере Забайкальского края) // Педагогический журнал. 2017. Т. 7. № 6А. С. 249-256.

Ключевые слова

Взаимодействие, многоязычие, ситуация, мотивация, лингвистические и культурные представления, региональная языковая образовательная политика.

Введение

Объективной потребностью современного общества, особенно в условиях перестройки всех его звеньев, в том числе и образования, является поиск оптимальных путей повышения мотивации при изучении иностранных языков. В настоящее время в учебных учреждениях проверяются разные стратегии и пути повышения мотивации. Чем выше мотивация обучающихся, тем плодотворней будет изучение иностранного языка. Учитывая изменившийся статус иностранного языка как средства общения и взаимопонимания в мировом сообществе, современная методика особо подчеркивает необходимость усиления мотивационных аспектов при изучении языка.

Роль мотивации в изучении иностранного языка

Современная методика выявляет объективные факторы, вызывающие изменения в области преподавания иностранных языков. Изменения, в свою очередь, могут регулироваться государством, региональной языковой образовательной политикой как частью образовательной политики государства и регламентированной программой обучения, разработанной по отдельному виду речевой деятельности (требования к единому государственному экзамену по иностранному языку, образовательный стандарт высшего образования и др.).

Государственная программа Забайкальского края «Развитие образования Забайкальского края на 2014-2020 годы», утвержденная Постановлением Правительства Забайкальского края от 24.04.2014 № 225, своей целью ставит повышение доступности и качества иноязычного образования, на что направлено решение следующих задач:

- создание необходимого кадрового потенциала иноязычного образования;
- соблюдение принципа языкового плюрализма, сохранение и расширение перечня изучаемых в образовательных учреждениях Забайкальского края иностранных языков;
- создание вектора развития детей с особыми образовательными потребностями, имеющих успехи в изучении иностранных языков;
- совершенствование ресурсной базы иноязычного образования;
- расширение использования информационно-коммуникационных технологий в иноязычном образовании;
- повышение уровня профессиональной компетенции учителей иностранного языка;
- развитие системы контроля качества иноязычного образования;
- активизация академической мобильности и международного сотрудничества.

Совет Европы, являясь стратегическим партнером Российской Федерации по вопросу сотрудничества с европейскими государствами в области образования на всех уровнях, защиты прав детей и молодежной политике, определяет следующие принципы доступности многоязычного образования: человек имеет право на изучение разных языков и овладение

лингвистическими компетенциями на разных уровнях, что, в свою очередь, способствует осознанию, зачем и как человек учит язык, который он выбирает (a repertoire of languages and language varieties; competences of different kinds and levels within the repertoire); осознанию способности переносить полученные языковые навыки на использование других языков (an awareness of and the ability to use transferable skills in language learning); уважительное отношение к многоязычию других и осознание ценности языков независимо от их роли в обществе (a respect for the plurilingualism of others and the value of languages and varieties irrespective of their perceived status in society); глобальный интегрированный подход в политике языкового образования (a global integrated approach to language education in the curriculum) [Council of Europe language education policy, www].

Реализация в России Рамочной программы ЮНЕСКО «Образование 2030», согласной которой Минобрнауки России должно обеспечить равнодоступное образование, уделяя при этом особое внимание качеству образования, не затрагивает на деле удаленные периферийные регионы РФ. Так, по исследованиям Регионального центра лингвистических исследований (РЦЛИ), Забайкальский край стал вторым регионом в России после Кабардино-Балкарии по нехватке преподавателей иностранных языков. Мониторинг показал, что в Забайкальском крае на одного преподавателя приходится 27 учеников [Министерство образования, науки и молодежной политики Забайкальского края, www] (в Кабардино-Балкарии – 30 учеников). Нехватку преподавателей иностранных языков в Забайкалье объясняют падением рождаемости и оттоком населения в города, что приводит к ликвидации сельских школ. Еще одной причиной, по которой 85% выпускников профильных вузов не идут работать по специальности, является низкая заработная плата начинающих учителей.

Вторая задача, прописанная региональным министерством образования в программе о сохранении языкового плюрализма, не выдерживает критики. Из числа европейских языков, изучаемых во всех регионах России, в Забайкальском крае повсеместно изучают только английский, несмотря на устоявшиеся традиции преподавания французского и немецкого языков. Традиции преподавания французского языка были заложены женами декабристов, но на сегодняшний день в крае нет ни одной специализированной школы с французским языком. Для сравнения приведем статистические данные на начало 2013 г.: иностранные языки в крае изучали в 612 образовательных учреждениях городских поселений края, из них в 605 – английский язык, в 5 школах – французский [Любимова, Сундуева, 2014, www]. Отсутствие спроса на французский язык у студентов языковых специальностей объясняется не только географической удаленностью региона от центральной части России и Европы, но и региональной языковой политикой края, направленной на изучение китайского языка. Приграничное положение региона с Китаем, а также повсеместное внедрение китайского языка в качестве второго иностранного во многих школах региональной столицы делают его привлекательным для изучения.

Традиция формирования поликультурной высокоинтеллектуальной личности, связанная с изучением иностранных языков и культур [Тарева, 2012], постепенно трансформируется в прагматичную необходимость, означающую, что современный образованный человек должен использовать иностранный язык прежде всего, как необходимый инструмент для коммуникации и получения информации. Стирается представление о языке как о когнитивной составляющей,

эмоциональной и сакральной особенности существования человека [Гальскова, 2014].

Результаты опроса студентов первого и второго курсов факультета филологии и массовых коммуникаций Забайкальского государственного университета свидетельствуют, что современный молодой человек понимает необходимость изучения иностранного языка, в ходе данного изучения предполагает быстро узнавать значение иностранных слов, обучаться говорению в форме общения и использовать иностранный язык при выборе будущей профессии или в путешествиях. Отметим, что в настоящее время знание иностранного языка хотя и носит прагматический оттенок, утрачивает функцию социального лифта, дающего пользователю значимые социальные привилегии. Таким образом, наиболее актуальной задачей современного процесса обучения иностранным языкам является формирование коммуникативной компетенции.

При изучении иностранного языка *мотивация* является одним из самых значимых факторов, но не достаточным условием для формирования компетенции. Желание знать иностранный язык многозначно, оно должно сопровождаться осознанием цели изучения, общим представлением о языковой компетенции и личностным отношением к выбранному иностранному языку, только такое сочетание, на наш взгляд, может инициировать процесс освоения иностранного языка.

Выяснив уже указанные причины поступления на филологический факультет Забайкальского государственного университета, мы провели несколько срезов (в середине первого курса, в конце и в начале второго курса). Полученные данные позволяют проследить изменение мотивации как внутреннего фактора [Ryan, Deci, 2013, 1-2], ее влияние на развитие языковой компетенции учащихся во взаимодействии. С этой точки зрения студентам первого курса были предложены следующие вопросы: каковы первоначальные причины изучать английский и немецкий языки в университете; как изучение выбранных языков влияет на мотивацию, изменяются ли представления о значимости и применении избранных иностранных языков; в какой степени филологическое образование стимулирует или препятствует мотивации учащихся и способствует развитию их языковой компетенции в выбранных языках.

Учитывая то, что мотивация может быть определена двумя факторами, понимаемыми как «отношение к языку» и «ориентация на ожидаемый результат» [Gardner, Lambert, 1972, 68-78], можно согласиться, что стратегия развития мотивации претерпевает изменения от простого выбора языка до планирования определенных личностных результатов использования данного языка.

Действительно, английский язык является первым обязательным иностранным языком в российской системе образования, тогда как немецкий язык преподается в специализированных школах и на факультетах филологии. Выбор первого языка, таким образом, связан в первую очередь с обязательностью изучения и, соответственно, употребления, а немецкий язык выбирается согласно личным мотивам. Полученный результат анкетирования свидетельствует о том, что причины выбора немецкого языка основаны не на образовательной системе, а на личных представлениях о языке и культуре. Согласно результатам опроса, 25 респондентов из 62 (45,2%) отдадут предпочтение немецкому языку потому, что он является одним из самых распространенных языков в Европе. Двадцать девять респондентов (41,3%) интересуется

немецкой культурой. Также есть ответы, подчеркивающие интерес к данному языку по сравнению с другими языками (23 ответа, или 33,8%). За ними следуют ответы, в которых выражается положительное отношение к Германии. Есть также семь ответов (10,3%) о возможности продолжить обучение в Германии.

Таким образом, первоначальные причины для изучения иностранного языка в большей степени внутренние (такие как связь с культурой и положительными личностными представлениями о языке), они связаны не с внешними ресурсами (такими как методы и технологии обучения, результаты изучения или не изучения данного языка в школе или успешность изучения данного языка), но с личным интересом к самому языку и его применению в будущем.

Современный процесс обучения иностранного языка основывается на технологиях, в которых особое внимание уделяется коммуникации и практическому использованию языка, необходимыми для дальнейшего трудоустройства выпускника [Готлиб, 2009].

Современные идеи лингвистического образования способны варьировать занятия от использования компьютерных технологий до аудиовизуального и кинестетического обучения [Гальскова, 2012]. Информационно-коммуникационные технологии предоставляют новые возможности и платформы, например, Twitter, когда учащиеся на занятиях обсуждают информацию, написанную на иностранном языке, что позволяет им осуществлять сотрудничество и с другими студентами, и с преподавателем. Студенты могут работать вместе, что расширяет выбор средств. Кроме того, использование компьютерных технологий создает особую зону комфорта, где учащиеся могут сосредоточиться на определенных языковых заданиях. Данная методика направлена на аккумуляцию знаний, отстаивание своих представлений о результате и в связи с этим на повышение мотивации к осуществляемой деятельности. На занятиях нужно стремиться к обучению, которое предназначено для создания возможности свободно общаться на иностранном языке. Безусловно, следует уделять большое внимание реалистическим ситуациям, но при этом гораздо серьезнее относиться к тому, чтобы студенты знали и понимали алгоритмы и механизмы языка. Отход от грамматико-переводного метода не всегда обоснован, учащиеся не должны сами исследовать грамматику.

Полагаем, что инновационность сегодняшнего процесса обучения иностранным языкам заключается в правильной комбинации всех существующих методов. Не существует единого метода, который можно было бы считать универсальным, поэтому лучшим является тот, который нравится больше или приносит лучший результат. Важным, на наш взгляд, является научить учиться, чтобы учащийся сам почувствовал и поверил в свои возможности. Языки не могут преподаваться, их можно только узнать, поэтому лучший способ – сразу доказать учащимся, что они сами несут ответственность за свой собственный процесс обучения, а преподаватель осуществляет руководство данным процессом и старается доступными способами мотивировать их деятельность.

Заключение

Подводя итог, можно сказать, что коммуникативная компетенция не является единственным фактором, который позволяет выбрать язык. Чтение, письмо, перевод, фонетические упражнения, заучивание лексики, музыка, фильмы и элементы театрализации – все эти средства

помогают развивать иноязычные навыки. Однако коммуникативная направленность всего процесса обучения, безусловно, имеет наиболее положительные последствия в освоении языка и возможности его использования, так как это естественный способ изучения иностранного языка. Только осознанный выбор, наличие мотивации и понимание важности приобретения коммуникативной компетенции помогают создать необходимый вариант организации процесса обучения.

Эффективное соотношение региональной политики образования в области изучения иностранных языков и личных факторов, определяющих мотивацию к изучению иностранного языка, позволяет ориентировать учащихся на моделирование образовательных стратегий с внедрением языковой коммуникации в качестве вектора изучения иностранных языков.

Библиография

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: Аркти, 2012. 192 с.
2. Гальскова Н.Д. Основные парадигмальные черты современной методической науки // Иностранные языки в школе. 2011. № 7.
3. Готлиб Р.А. Социальная востребованность знания иностранного языка // Социологические исследования. 2009. № 2. С. 122-127.
4. Любимова Л.М., Сундуева Д.Б. Социолингвистический сюжет о языковых предпочтениях жителей Забайкальского края // Вестник Забайкальского государственного университета. 2014. № 01(104).
5. Министерство образования, науки и молодежной политики Забайкальского края. URL: <http://минобр.зabayкальскийкрай.рф> (дата обращения: 24.12.2017).
6. Тарева Е.Г. Ценности современного мира глобализации и межкультурное образование как ценность // Иностранные языки в школе. 2012. № 1.
7. Council of Europe language education policy. URL: https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/division_en.asp
8. Gardner R.C., Lambert W.E. Attitudes and motivation in second-language learning. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers, 1972. 303 p.
9. Ryan R.M., Deci E.V. Self-determination theory and the facilitation of intrinsic motivation, social development, and well-being // American Psychologist. 2013. No. 55. P. 68-78.

Current problems of teaching foreign language in higher education (on the example of Zabaykalsky Krai)

Svetlana N. Mikhaleva

PhD in Philology, Associate Professor,
Zabaikalsky State University,
672039, 30 Aleksandro-Zavodskaya st., Chita, Russian Federation;
e-mail: zoya_mihaleva@mail.ru

Tat'yana N. Klimenko

PhD in Philology, Associate Professor,
Zabaikalsky State University,
672039, 30 Aleksandro-Zavodskaya st., Chita, Russian Federation;
e-mail: tanya_shibeko@mail.ru

Irina N. Kostina

PhD on Culturology, Associate Professor,
Zabaikalsky State University,
672039, 30 Aleksandro-Zavodskaya st., Chita, Russian Federation;
e-mail: valiir@mail.ru

Abstract

The article analyzes the role of motivation in foreign language learning, which is associated with language competence and conscious choice of a foreign language for learning, as well as directly depends on the regional language educational policy. The authors attempt to consider the relationship of these realities and analyze how motivation can influence the formation of competence, how it can be transformed depending on the chosen strategy of teaching a foreign language and how the choice of language can strengthen the motivation for its study and use. The authors emphasize that modern methods can identify objective factors that cause changes in the teaching of foreign languages. The task of the state is to monitor these changes and respond flexibly by regulating language policy. The authors concludes that only conscious choice, motivation and understanding of the importance of acquiring communicative competence will help to create the necessary option for the organization of the learning process. The effective correlation between the regional education policy in the field of foreign language learning and the personal factors determining motivation to learn a foreign language allows students to focus on modeling educational strategies with the introduction of language communication as a vector of foreign languages learning.

For citation

Mikhaleva S.N., Klimenko T.N., Kostina I.N. (2017) *Sovremennye problemy prepodavaniya inostrannogo yazika v vysshei shkole (na primere Zabaikal'skogo kraja)* [Current problems of teaching foreign language in higher education (on the example of Zabaykalsky Krai)]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 7 (6A), pp. 249-256.

Keywords

Interaction, plurilingualism, situation, motivation, linguistic and cultural views, regional language educational policy.

References

1. *Council of Europe language education policy*. Available at: https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/division_en.asp [Accessed 13/02/18].
2. Gal'skova N.D. (2011) *Osnovnye paradigmal'nye cherty sovremennoi metodi-cheskoj nauki* [The basic paradigm features of modern methodical science]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 7.
3. Gal'skova N.D. (2012) *Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Modern methods of teaching foreign languages]. Moscow: Arkti Publ.
4. Gardner R.C., Lambert W.E. (1972) *Attitudes and motivation in second-language learning*. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers.
5. Gotlib R.A. (2009) *Sotsial'naya vostrebovannost' znaniya inostrannogo yazyka* [The social demand of the knowledge of foreign language]. *Sotsiologicheskie issledovaniya* [Sociological research], 2, pp. 122-127.
6. Lyubimova L.M., Sundueva D.B. (2014). *Sotsiolingvisticheskiy syuzhet o yazykovykh predpochteniyakh zhitelei Zabaikal'skogo kraja* [Sociolinguistic subject on language preferences of the inhabitants of Zabaykalsky Krai]. *Vestnik Zabaikal'skogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Zabaikal State University], 01(104).

-
7. *Ministerstvo obrazovaniya, nauki i molodezhnoi politiki Zabaikal'skogo kraya* [The Ministry of Education, science and youth policy of Zabaykalsky Krai]. Available at: <http://minobr.zabaikal'skiikrai.rf> [Accessed 17/02/18].
 8. Ryan R.M., Deci E.V. (2013) Self-determination theory and the facilitation of intrinsic motivation, social development, and well-being. *American Psychologist*, 55, pp. 68-78.
 9. Tareva E.G. (2012) Tsennosti sovremennogo mira globalizatsii i mezkul'tur-noe obrazovanie kak tsennost' [Values of the modern world of globalization and intercultural education as a value]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 1.